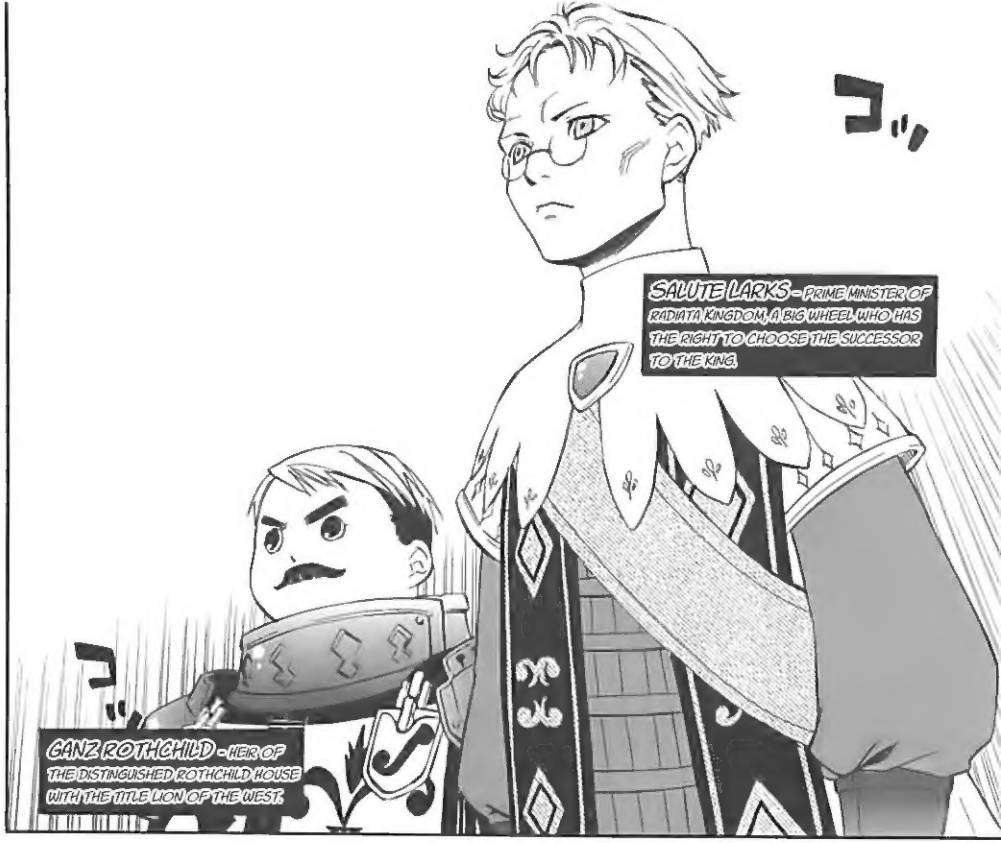
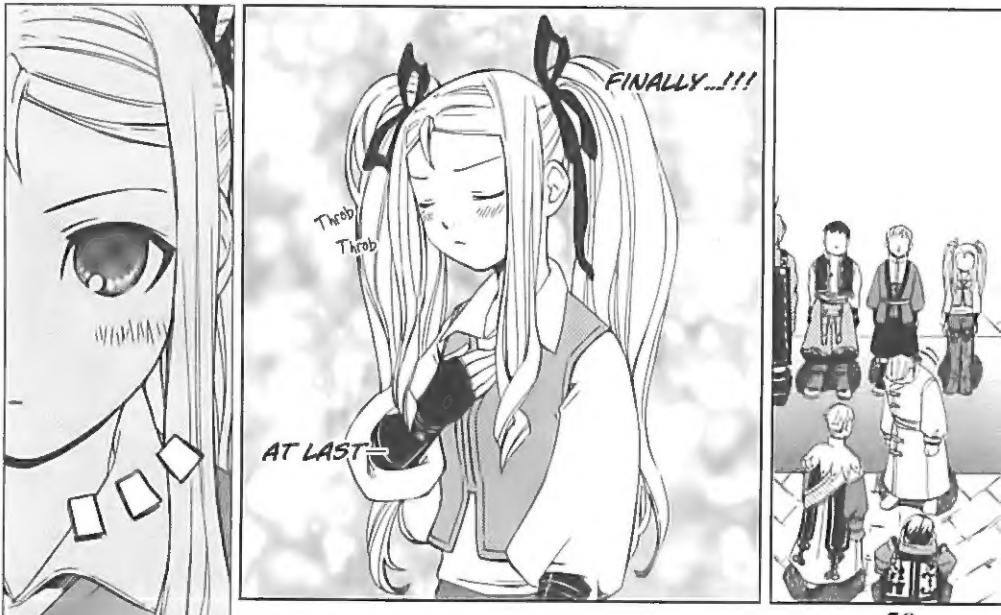
Song2
Rose Cochon

ドロ…
ぐぅ…
OVERALL VICTORY…
WITH THIS, I'VE FINALLY TAKEN MY FIRST STEP AS A KNIGHT

I WILL NOW ANNOUNCE THE RESULTS OF THE SELECTION
カチャン
ALL PARTICI-PANTS INTO THE COLLISEUM
I WON'T LOSE !!!
は
ソ//
ソ//
UH...

REALLY, WHAT A CONCEITED PERSON
THE SELECTION HAS ALREADY ENDED
..HE'S STILL IN THE MOOD TO FIGHT, HUH
H-HMM
WHERE IS SHE!?
ギュ。

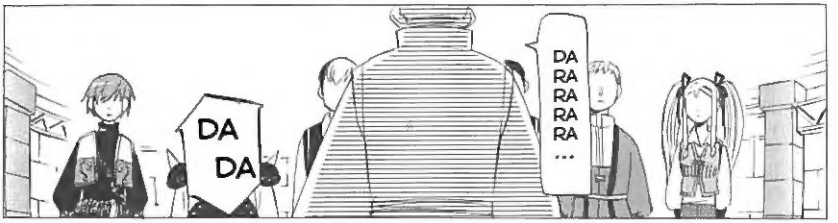

コッ
SALUTE LARKS - PRIME MINISTER OF RADIATA KINGDOM, A BIG WHEEL WHO HAS THE RIGHT TO CHOOSE THE SUCCESSOR TO THE KING.
GANZ ROTHCHILD - HEIR OF THE DISTINGUISHED ROTHCHILD HOUSE WITH THE TITLE LION OF THE WEST.


FINALLY...!!!
Throb
Throb
AT LAST—

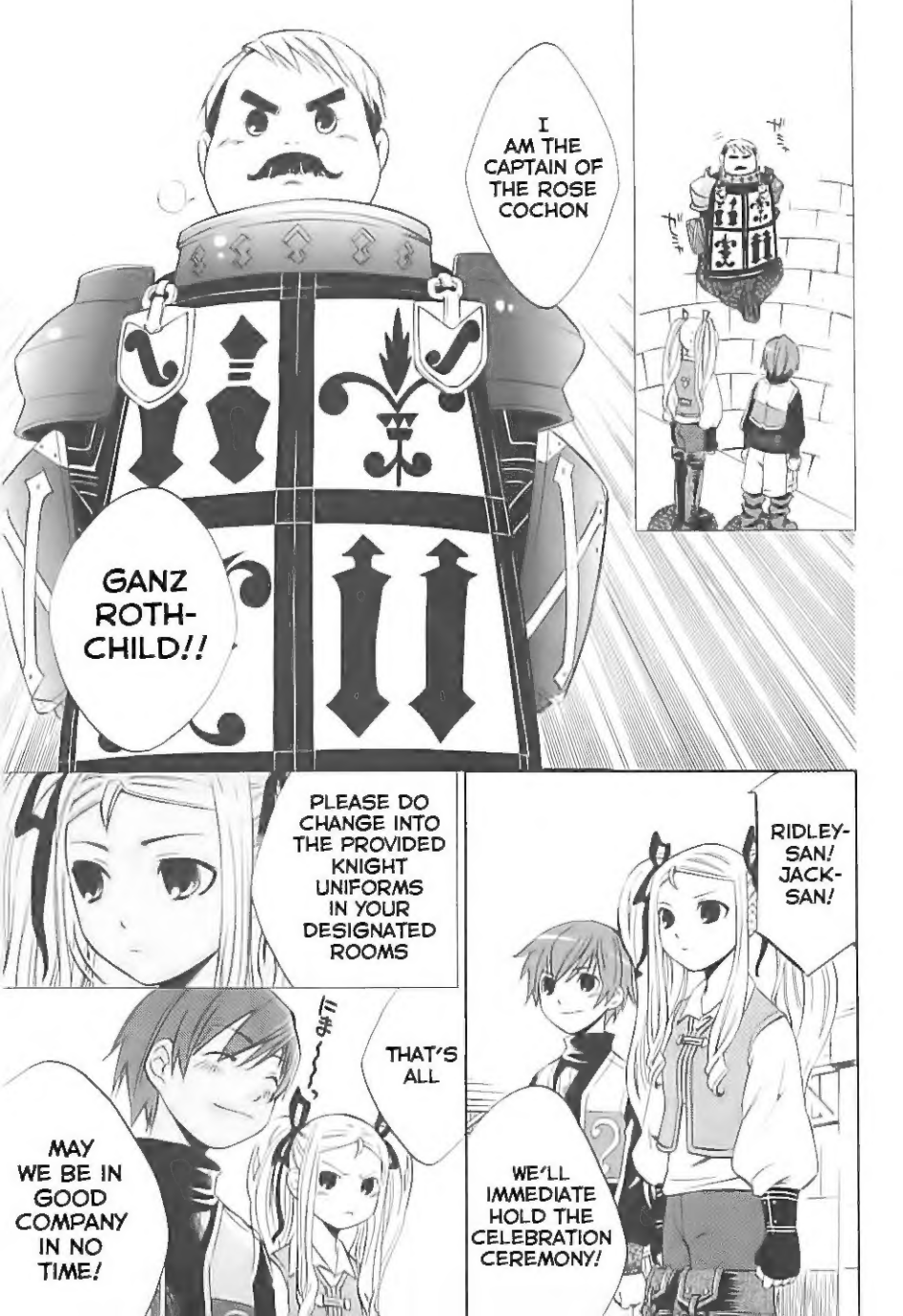
NOW, ZABLOW -SAN
PLEASE START
ウォホン…
...HUH?
?
DID SOME-THING HAPPEN?
THIS GENTLEMAN IS RADIATA KINGDOM'S PRIME MINISTER
AND ALSO THE KNIGHTS' CHIEF OF STAFF, LARKS-SAMA
AND THIS GENTLE-MAN IS
FROM THE ROSE COCHON IN WHICH THE PASSERS WILL BE ADMITTING TO. THIS IS CAPTAIN GANZ.

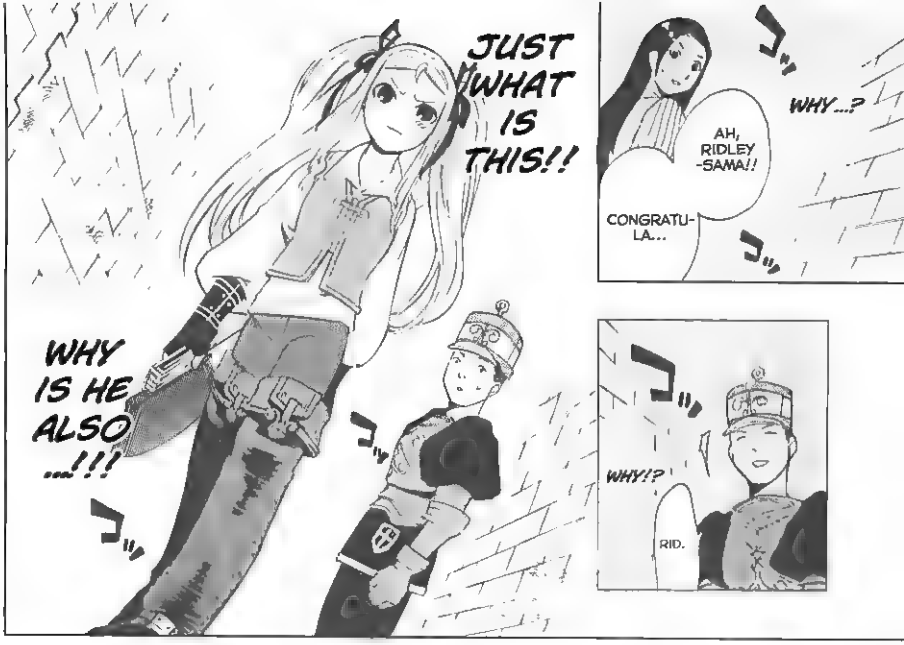
*TYPESETTER: YEP, THAT'S THE RAW CONTAINED

*REDRAWER: PLEASE FORGIVE ME FOR BEING TOO LAZY



...TH-THAT'S RIGHT!?
THAT GUY, IN THE FIRST ROUND MATCH, I...
EVEN THOUGH HE LOST IN HIS VERY FIRST MATCH!?
WHY!?
IT...IT CAN'T BE!!
JACK-SAN, IT'S AS ZABLOW-SAN SAID
FOR NOW, I ASK OF YOU TO ACKNOWLEDGE YOURSELF AS A ROYAL KNIGHT
AND ACT ACCORDINGLY WITH GRACE AND SELF-CONTROL
...YES, SIR!!
WHAT I ASSESSED WAS NOT YOUR PRESENT SELF, BUT INSTEAD, I HAVE HIGH HOPES FOR YOUR FUTURE


I AM THE CAPTAIN OF THE ROSE COCHON
GANZ ROTH-CHILD!!
PLEASE DO CHANGE INTO THE PROVIDED KNIGHT UNIFORMS IN YOUR DESIGNATED ROOMS
RIDLEY-SAN! JACK-SAN!
THAT'S ALL
MAY WE BE IN GOOD COMPANY IN NO TIME!
WE'LL IMMEDIATE HOLD THE CELEBRATION CEREMONY!


JUST WHAT IS THIS!!
WHY IS HE ALSO ...!!!
コッ
コッ
コッ
WHY...?
AH, RIDLEY -SAMA!!
CONGRATU-LA...
コッ
WHY!?
RID.

JUST WHAT IS HAPPENING!!
I'VE NEVER HEARD OF SOMEONE GETTING ACCEPTED AFTER LOSING IN THE SELECTION...

.....
PLEASE BE MORE CAREFUL IN PUTTING THEM DOWN
THE DRESSER GOES TO THE RIGHT
WITH CAUTION !!
テキ
ピキ
THIS GOES OVER THERE ...
YES
THAT'S GOOD, JUST A BIT MORE INSIDE!!

I TOO, AS ONE OF THE KNIGHTS, CONVEY MY DELIGHT FROM THE BOTTOM OF MY HEART.
WHY, RIDLEY -SAMA!!
YOU WERE MAGNIFICENT IN YOUR BRILLIANT OVERALL VICTORY IN THE SELECTION !!
HER USUAL MOOD
...THANK YOU
FROM HERE ON OUT, RIDLEY -SAMA'S ROOM...
WE'VE JUST NOW COMPLETED SETTING IT UP
ALTHOUGH IT'S A BIT CRAMPED, PLEASE DO COME IN!!

AS IT WAS, THIS IS MY ROOM ...

MAKING IT LIKE THIS...
ARE YOU HAVING QUALMS ABOUT IT?
DOING IT WITHOUT YOUR CONSENT—

EVEN THIS ONE ...

YES
THE NAME WAS JACK RUSSELL—
NATSUME -DONO, ARE YOU LISTENING?
ABOUT THE PRESENCE OF ANOTHER NEW KNIGHT

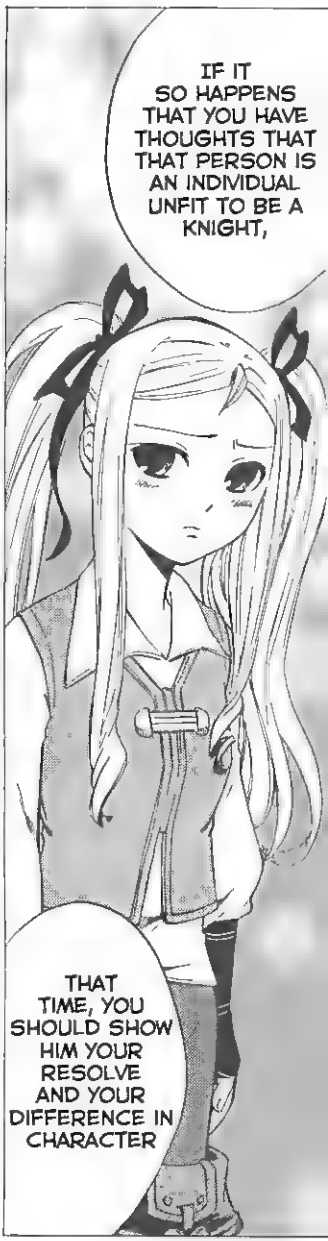
FAILURE ONCE YOU LOSE... THAT'S SUPPOSED TO BE ABSOLUTE IN THE TRADITIONAL SELECTION ...
IF IT'S ABOUT THAT...
THERE WAS SOMETHING INTERESTING WRITTEN IN A MEMO TO JASNE-SAMA

CAIRN ...!!
CAN IT BE... THE 「DRAGON SLAYER」!?
HIS FATHER'S NAME IS
CAIRN RUSSELL

IN THE PAST, THE RADIATA KINGDOM WAS IN A CRISIS OF DOWNFALL DUE TO A WATER DRAGON THAT HELD A TREMENDOUS POWER
CAIRN RUSSELL
IT'S THE NAME OF THE MAN THAT SINGLE-HANDEDLY STOOD UP AND DEFEATED THE WATER DRAGON.
HE'S THE LEGENDARY KNIGHT THAT EVERYONE KNOWS—!!!
THAT GUY IS THAT CAIRN'S SON...!?

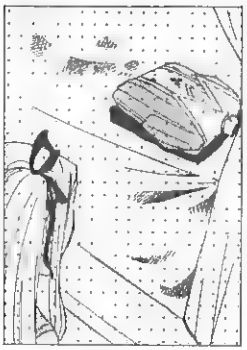
NO, I WON'T ACCEPT IT!!
HE GOT BEATEN DOWN BY ME IN A FORMAL FIELD...
BECOMING A KNIGHT WITHOUT EVEN HAVING ACTUAL PROWESS ...!!
IN DUE TIME, HE'LL BECOME SOMEONE WITH THE LIKES OF CAIRN-SAMA...
MAYBE, HE WAS CHOSEN WITH THAT EXPECTA-TION
RIDLEY -SAMA!!
I UNDERSTAND THAT YOU CAN'T GIVE ASSENT TO THAT,
BUT YOU CAN'T CONTINUE TO GET TROUBLED BY IT...!!
IT IS BECAUSE RIDLEY-SAMA IS A PERSON THAT MUST BE A MODEL FOR THE KNIGHTS

RIDLEY -SAMA
YOUR PARTICI-PATION
IS BEING ANTICIPATED BY ALL OF US, THE ROYAL KNIGHTS ...!!


IF IT SO HAPPENS THAT YOU HAVE THOUGHTS THAT THAT PERSON IS AN INDIVIDUAL UNFIT TO BE A KNIGHT,
THAT TIME, YOU SHOULD SHOW HIM YOUR RESOLVE AND YOUR DIFFERENCE IN CHARACTER

.....

RESOLVE AND DIFFER-ENCE IN CHARAC-TER—



...OK ...
FOR NOW, LET'S THINK ABOUT FULFILLING MY DUTY AS A KNIGHT!!
IT REALLY CAN'T BE HELPED EVEN IF I PONDER ABOUT IT
PLEASE PARDON MY INTRUSION
SFX: KNOCK KNOCK

THANK YOU VERY MUCH
CAPTAIN GANZ!! HE'S THE PERSON THAT WILL BE MY SUPERIOR FROM NOW ON
SFX: SMILE
にっこり
AS EXPECTED OF RIDLEY-SAN, YOU DO THINGS PROMPTLY
THAT'S REALLY ELEGANT
YES, SIR
SIT DOWN AND LET'S WAIT FOR A BIT MORE
SINCE JACK-SAN IS STILL NOT PRESENT
REALLY...
BEING LATE WITHOUT WARNING

THIS ISN'T EVEN A PROBLEM OF DIFFERENCE IN CHARACTER
HE'S REALLY TAKING TIME
HE'S LATE !!!
YOU'RE TOO LATE!!!
YOU'RE QUITE GETTING INTO THE MANNER
.....
PARDON THE INTRU-SION!!!
DAN DAN
キッ
NOW NOW, JACK-SAN, PLEASE DO TAKE THE SEAT OVER THERE
YES, SIR
JACK RUSSELL!! REPORTING JUST NOW!!

JACK
-SAN
?

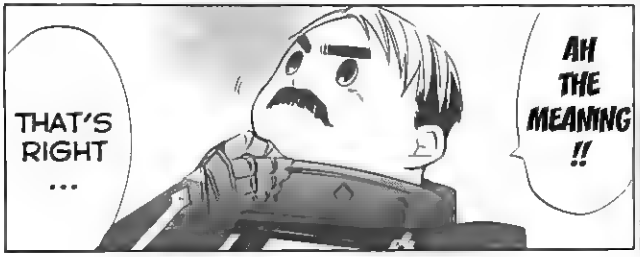
WHAT'S WITH THAT ATTI-TUDE !!!
HMPH!!
WHAT IS IT!?
A DISCORD BETWEEN YOU ALL OF A SUDDEN?
MY, WHAT'S THIS ...?
THAT'S NO GOOD!! TEAMWORK ITSELF
IS THE SOURCE OF THE KNIGHTS' STRENGTH, AFTER ALL!!

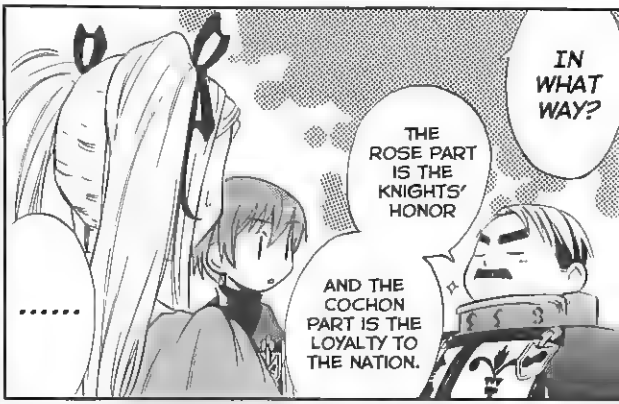
BUT, BEING TAUGHT ABOUT BEING A KNIGHT FROM CHILD-HOOD IS JUST SO UNFAIR!!
I CAN'T POSSIBLY BEAT HER!!
DON'T POINT YOUR FINGER ...!!
WELL WELL, JACK -SAN
YOU CAN ALWAYS POLISH YOUR SKILLS TO YOUR HEART'S CONTENT FROM NOW ON
OF COURSE, THAT'S WHAT I'M PLANNING
I'LL SOON LEAVE HER BEHIND, AFTER ALL!!
THIS GUY ...!!
WELL THEN,
WE'LL COMMENCE THE CELEBRATION CEREMONY IN NO TIME

EH UM, TODAY IS A AUSPICIOUS DAY
MY ROSE COCHON BEING INAUGURATED
EVERYONE BEING LIVELY AND IN GOOD SPIRITS
EVEN MORE PLEASANT, HEARTWARMING, BEST DAY,
SURELY IN MY WHOLE LIFE!!
I KEEP ON WISHING, THAT IF THIS IS A DREAM, MAY I NOT WAKE UP!!
NO, EVEN THOUGH THIS CANNOT BE A DREAM,
I'M DEEPLY MOVED THAT I CAN'T BELIEVE IT IN A SUDDEN...

I'LL ABSOLUTELY WIN SOME-DAY!!
JACK -SAN!!
I'M FINE ALREADY, PLEASE LET GO OF YOUR HAND...
IN THAT CASE, WITHOUT DELAY, TO THE MAIN MATTER ...
キュラララ
THIS ISN'T A DREAM, RIGHT?
...REALLY
JACK -SAN, COULD YOU PLEASE
FOR A BIT PINCH ME IN HERE?
GUUH !!
IT... IT SEEMS IT'S NOT A DREAM!!

HMPH!!
JUST GRUMBLE TO YOUR SELF !!
JA
JACK -SAN!?
STOP ... THE PINCH-ING ...!
P.
WELL THEN, THE MAIN MATTER
HERE
I DECLARE THE CREATION OF ROSE COCHON LED BY GANZ ROTHCHILD!!





TR NOTE: THE ROSE COCHON WRITTEN IN KANJI IS 「薔色豚騎士団」 WHICH ROUGHLY TRANSLATES TO THE ORDER OF THE PINK PIG KNIGHTS. PINK PIG→KNIGHTS' HONOR, KNIGHT ORDER→LOYALTY TO THE NATION.

BUT I DO HAVE WA~RM INTENTIONS OF INJECTING THAT MEANING!!
I LIED.
MY REGIMENT HAVE IMMEDIATELY BEEN GIVEN AN IMPORTANT MISSION FROM LARKS-SAMA
AND NOW!!
THE MISSION THIS TIME IS
BEING DWARVES' ESCORT

YOU DID WELL! AS EXPECTED OF MY DAUGHTER!! I'LL SOON PREPARE A CAPTAIN SEAT FOR YOU, SO BE PATIENT FOR A WHILE. SINCERELY, BE CAREFUL OF YOUR HEALTH.
-JASNE COLTON
CONGRATULATIONS ON YOUR VICTORY. WITH THIS, THERE WON'T BE ANY OBSTACLE TO THE MARRIAGE OF THE TWO HOUSES. YOU MAY BE DISSATIFIED WITH THE NEWLY ESTABLISHED BRIGADE, BUT YOU CAN ALSO SAY THAT IT'S A CHANCE FOR YOUR PROMOTION. DO YOUR UTMOST.
-NOIRE MOUTON CAPTAIN, CROSS WARD
SFX: SQUEEZE
ISN'T HE JUST USING HIS PARENT'S FAME !!?
キュッ
THAT MAN ...!!!*
*JACK RUSSELL

DO YOU UNDERSTAND?
THIS TIME'S MISSION IS FOR THE COMMON GOOD. PROTECTING THE DWARFS CARRYING MINERALS AND ARMS...
LEADING THEM TOGETHER WITH THE CARGO SAFELY TO RADIATA IS OUR MISSION
I REALLY HAVE TO DO MY BEST...
HEY
RIDLEY !!!
DON'T THINK THAT YOU'VE ALREADY WON THIS !!!

I DEFINITELY WON'T ACCEPT SOMEONE LIKE YOU AS A KNIGHT!!!

(The credit page design is kinda familiar, right? I'll also change it on our next release...)

MAL SCANS

WWW.FACEBOOK.COM/MALSCANLATIONS

RAW:
JCAFE24

TRANSLATOR:
SHINJI.K

CLEANER:
ONINN

TYPESETTER:
ONINN

QUALITY CONTROL:
CHAOTIX37

REDRAWER:
ONINN

VISIT US IN OUR IRC CHANNEL:
IRC://IRC.RIZON.NET/MALSCANS

WELL, HERE WE ARE AGAIN. THANKS FOR READING THIS CHAPTER. FORGIVE ME FOR BEING TOO LAZY SINCE I, ONINN, WAS QUITE BUSY.

LOOKING AT THE PICTURE, I WISH OUR TRANSLATOR (SHINJI.K) WOULD CONSIDER PICKING UP THIS MANGA, NAMELY SHIMEKIRISAMA NI OYURUSHI WO. I ALREADY CLEANED/REDRAW THE CHAPTER 1 SO I'M ONLY WAITING THE T/L SO THAT I CAN T/S IT.

RADIATA STORIES
THE SONG OF RIDLEY
SONG 02